!NF

INFCIRC/254/Rev.1/Part 1/Mod.1/Add.1
May 1994
GENERAL Distr.
ARABIC
Original: ENGLISH and SPANISH

الوكالة الدولية للطاقة الذرية
نشرة اعلامية

مراسلات وردت من بعض الدول الأعضاء بشأن المبادئ التوجيهية لتصدير المواد والمعدات والتكنولوجيا النووية

عمليات النقل النووي

١- تلقى المدير العام مذكرتين شفويتين بتاريخ ٢٧ آب/أغسطس و ٢٨ تشرين الأول/اكتوبر ١٩٩٣ من البعثتين الدائمتين لكل من اسبانيا وفنلندا لدى الوكالة الدولية للطاقة الذرية فيما يتعلق بتصدير المواد والمعدات والتكنولوجيا النووية.

٢- والغرض من هاتين المذكرتين الشفويتين توفير المزيد من المعلومات عن سياسات وممارسات حكومتي هاتين الدولتين فيما يتعلق بالصادرات النووية.

٣- ويرد نصا المذكرتين الشفويتين في مرفقي هذه الوثيقة، وذلك استجابة للرغبة التي أبديت في نهاية كل مذكرة شفوية.

المرفق ١

مذكرة شفوية

تهدي البعثة الدائمة لفنلندا تحياتها الى المدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية، وبشرفها أن توفر مزيدا من المعلومات عن سياسات وممارسات حكومة بلدها فيما يتعلق بالصادرات النووية.

فقد قررت حكومة فنلندا أنها -عند النظر في نقل الأصناف المبينة في المرفق ألف والمرفق باء بالوثيقة INFCIRC/254/Rev.1/Part 1 ("ايضاح الأصناف الواردة في قائمة المواد الحساسة")- لن تقوم بنقل تلك الأصناف الا اذا كان لدى الدولة المتلقية غير الحائزة لأسلحة نووية اتفاق نافذ مع الوكالة يقضي بتطبيق الضمانات على جميع المواد المصدرية والمواد الانشطارية الخاصة المستخدمة في أنشطتها السلمية في الوقت الحاضر والمستقبل. وتلحق بهذه المذكرة الشفوية نسخة من "المبادىء التوجيهية لعمليات النقل النووي" مع تعديل الفقرة ٤ للتعبير عن هذه السياسة(*).

وحكومة فنلندا -عند اتخاذها هذا القرار- تدرك ادراكا تاما ضرورة الاسهام في التنمية الاقتصادية مع تفادي الاسهام بأي شكل من الأشكال في أخطار انتشار الأسلحة النووية أو غيرها من الأجهزة المتفجرة النووية، وضرورة استبعاد تأكيدات عدم الانتشار عن مجال المنافسة التجارية.

وترجو حكومة فنلندا من المدير العام تعميم هذه المذكرة الشفوية على الدول الأعضاء في الوكالة.

وتغتنم البعثة الدائمة لفنلندا هذه الفرصة لتؤكد للمدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية من جديد أسمى تقديرها.

فيينا ٢٧ آب/أغسطس ١٩٩٣

(*) أنظر المرفق بالوثيقة INFCIRC/254/Rev.1/Part 1/Mod.1

المرفق ٢

مذكرة شفوية

تهدي البعثة الدائمة لأسبانيا تحياتها الى المدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية، ويشرفها أن توفر مزيدا من المعلومات عن سياسات وممارسات حكومة بلدها فيما يتعلق بالصادرات النووية.

فقد قررت حكومة اسبانيا أنها -عند النظر في نقل الأصناف المبينة في المرفق ألف والمرفق باء بالوثيقة INFCIRC/254/Rev.1/Part 1 ("ايضاح الأصناف الواردة في قائمة المواد الحساسة")- لن تقوم بنقل تلك الأصناف الا اذا كان لدى الدولة المتلقية غير الحائزة لأسلحة نووية اتفاق نافذ مع الوكالة يقضي بتطبيق الضمانات على جميع المواد المصدرية والمواد الانشطارية الخاصة المستخدمة في أنشطتها السلمية في الوقت الحاضر والمستقبل. وتلحق بهذه المذكرة الشفوية نسخة من "المبادىء التوجيهية لعمليات النقل النووي" مع تعديل الفقرة ٤ للتعبير عن هذه السياسة[1].

وحكومة أسبانيا -عند اتخاذها هذا القرار- تدرك ادراكا تاما ضرورة الاسهام في التنمية الاقتصادية مع تفادي الاسهام بأي شكل من الأشكال في أخطار انتشار الأسلحة النووية أو غيرها من الأجهزة المتفجرة النووية، وضرورة استبعاد تأكيدات عدم الانتشار عن مجال المنافسة التجارية.

وستقوم حكومة أسبانيا، فيما يتعلق بالتبادلات التجارية داخل الاتحاد الأوروبي بتطبيق هذه الوثائق على ضوء التزاماتها كدولة عضو في هذا الاتحاد.

وترجو حكومة أسبانيا من المدير العام تعميم هذه المذكرة الشفوية على الدول الأعضاء في الوكالة.

وتغتنم البعثة الدائمة لأسبانيا هذه الفرصة لتؤكد للمدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية من جديد أسمى تقديرها.

فيينا، ٢٨ تشرين الأول/اكتوبر ١٩٩٣

---

(١) أنظر المرفق بالوثيقة INFCIRC/254/Rev.1/Part 1/Mod.1